

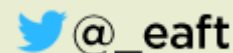


European Association for Terminology

## Newsletter

Number 46, February 2014

### News



#### VII EAFT Terminology Summit

##### The seventh EAFT Terminology Summit, Barcelona 27-28 November 2014

EAFT, in collaboration with TERMCAT, is organizing the [Seventh Terminology Summit](#) in Barcelona on November 27-28, 2014.

The overall topic for the summit is: **How does social networking affect terminology work?** In recent years social networks have burst into life, and into our work lives, too. Terminological work and its dissemination are no exception. This is why we have thought it would be interesting for the international terminology community to open a debate about the impact of social media on all spheres of terminology work, from research all the way through to dissemination.

There will be three sessions covering different subtopics. In each session there will be guest speakers, who at the end of the session will make up a panel and answer some preprepared questions, followed by a general discussion. Please, we will really appreciate if you could suggest some speakers suitable for these sessions 1, 2 and 4.

There will be also an open session (session 3) addressed to those professionals who want to share their experiences on the general topic proposed in a set time limit, e.g. exactly seven minutes. The summit will be structured as follows:

#### Thursday 27th November

##### Session 1 COLLABORATIVE WORK AND NETWORKING / CROWDFUNDING

Do social media offer easy access to expert opinions?

Do social media enable better identification of targets for terminological product?

Do social media enable better identification of organised specialist networks?

Do social media facilitate interaction between users in projects in progress?

Can we use social networks to raise funds for a project?

Can we use social networks to make contact with sponsors?

##### Session 2 TERMINOLOGY WORK

Should social networks be a source in terminological research?

Are social networks an appropriate consultation and response mechanism for terminological queries?

Can social networks be used to quickly identify the most recent neologisms?

#### Friday 28th November

##### Session 3 OPEN SESSION: FIRST-HAND TERMINOLOGY EXPERIENCES

Short presentations on how social media have affected the process when developing or communicating a terminological project.

##### Session 4 COMMUNICATION / PUBLIC ENGAGEMENT

Can social networks be used to disseminate terminology?

What terminological material is best-suited for dissemination via social networks?

What type of social network interaction model is best for terminology centres and organisations?

What are the effects of not implementing a good social networking strategy?

#### IMPORTANT DATES Call for presentations for the Open Session (3): April 4

##### Information required

- Abstract in English or French and in your national language must be sent to EAFT Secretariat [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net) together with:
- Name/names of the speakers

- Institution

**Pre- Conference Catalan workshop:** November 26

**Summit:** November 27-28

**EAFT General Assembly:** November 27

The EAFT GA will take place on November 27, in conjunction with the Summit. We encourage all EAFT members to actively participate in the GA.

Preliminary programme and registration form will be available soon at <http://www.eaft-aet.net>. For further details, contact EAFT Secretariat.

## Terminology Awards 2014. Call for nominations

The [call for nominations](#) for the Terminology Awards is already open.

The Awards are open to candidates from all over the world. The evaluation of the theses and/or dissertations received will focus on the innovative content of the works and on how they contribute towards further developing applied research and development in the field of terminology.

The Awards Ceremony will take place on the occasion of the Seventh Terminology Summit, which will be held in Barcelona (Catalonia) on November 27 and 28, 2014. Candidates are required to submit their candidature before **March 30, 2014**.

Please find the regulations for the Terminology Awards at <http://eaft-aet.net/>. Contact the EAFT Secretariat for any further information.

## EAFT annual member subscription 2014

Invoices related to the EAFT annual member subscription 2014 will be sent out early March. Please confirm your individual or institutional subscription before **4th April**. It is very important, for the sustainability of the Association, that all members pay their membership fee.

In May we will publish the updated and definitive list of members in accordance with the subscriptions received in 2014. Remember that as an EAFT member, you or your institution can:

- participate with an active role at the Summits
- publish contributions in the Newsletter and in the [EAFT twitter account](#)
- enjoy favourable terms and discounts at events or trainings organized by EAFT
- get updated information about relevant events and other activities through the Newsletter
- get EAFT support for organizing local terminology events

## Thematic Thursday on Terminology (TTT) - Budapest, 6th of February, 2014

*Thematic Thursday on Terminology (TTT)* is an annual training programme initiated and organised by the Department of Hungarian Linguistics at Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary, Terminology Research Group (TERMIK) and the Terminology Council for the Hungarian Language (MaTT). The purpose of the organisers is to provide an information space for academics, students, alumni and potential employers involved or interested in terminology work in Hungary.

The first TTT meeting was held at Károli University in Budapest on 6th of February, 2014. This year's programme included four presentations (*Terminology MA Programme at Károli University* by Ágota Fóris; *Why do students of Terminology learn about standardization?* by Andrea Bölcskei; *The role of morphological knowledge in Terminology* by Márta H. Varga; and *Terminology work in practice* by Eszter Papp), two round-table discussions (*Why to employ a terminologist in a translation agency?* and *How terminology students experience the labour market*), and an informal reception for the participants.



## TERMCAT publishes a Terminology on mobile devices

The *Terminologia bàsica dels dispositius mòbils* (Basic Terminology on Mobile Devices) gathers about fifty terms related to mobile devices, in particular smartphones and tablets, with their definitions in Catalan and equivalents in Spanish, English and French. This work has been published together with the leaflet *Gestos tàctils en dispositius mòbils* ("Touch gestures in mobile devices") which illustrates a selection of terms from the basic terminology.

Both the dictionary and the leaflet have been published on the occasion of the [Mobile World Congress 2014 \(MWC\)](#). The aim is to spread the Catalan alternatives for the most popular terms among mobile device users, companies and news media. Given the strong neological character of the terminology included, this dictionary will remain open to edition and updates. TERMCAT has carried out this work with the collaboration of several Catalan government departments.

Users of this terminology have made very useful contributions through the channels of communication opened by TERMCAT. In particular, touch gestures terminology has been studied as part of a collaborative project explained in the Catalan publication [Llengua Ús](#).



## More visibility for EAFT newsletter

We are pleased to inform that due to [TERMCoord](#) collaboration, from now on every issue of the EAFT Newsletter will be published on the Interinstitutional Website "EurTerm (European Union Terminology)", the internal collaborative platform for all EU translators.

## Agenda

### [XII Symposium on Translation and Interpreting](#)

11-12 April 2014

Tampere, Finland

### [ECQA Certified Terminology Manager - Basic](#)

April - June 2014

Online Course, English or German

### [ECQA Certified Terminology Manager - Advanced](#)

April - June 2014

Online Course, English or German

### [Toth 2014 Terminology & Ontology: Theories and applications](#)

Training: 10-11 June 2014

Conference: 12-13 June 2014

Chambéry, France

### [International Terminology Summer School](#)

14-18 July 2014

Vienna, Austria

### [FIT XXth World Congress - Post Congress intensive training on Terminology](#)

Management based on the ECQA Certified Terminology Manager - Basic programme

7-9 August 2014

Berlin, Germany

### [EAFT Summit 2014](#)

27-28 November 2014

Barcelona, Catalonia

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eافت-aet.net](mailto:term@eافت-aet.net)